Buain a Choirce – Ceilidh Song (Yellow) Book No 9

1. Latha dhomh 's mi buain a choirce

Gheàrr mi beum 's cha robh e socair

*Hò rò sna hoir ri ri ò H i ri ri ri hò rò eile Hò rò sna hoir ri ri ò*

2. Gheàrr mi beum 's cha robh e socair

Gheàrr mi mo ghlùn is leig mi osna

3. Gheàrr mi mo ghlùn is leig mi osna

Shuidh mi air uachdair a’ ghoirtein

4. Shuidh mi air uachdair a’ ghoirtein

Dh' euch am faicinn fear do choltais

5. Dh’ euch am faicinn fear do choltais

Fear a’ chùil duinn 'snan gruaidhean dosrach

6. Fear a'chùil duinn 's nan gruaidhean dosrach

Fhaoilinn bhig a shnàmhas an caolas

7. Fhaoilinn bhig a shnàmhas an caolas

Beir mo shoraidh bhuam gu m’ leannan

Translation

1 One day I was reaping oats

2 I cut a gash which was not shallow

*H o ro sna hoir ri ri o H i ri ri ri ho ro eile H o ro sna hoir ri ri o*

3 I cut my knee and let out a sigh

4 I sat at the top of the field

5 I tried to see a man like you

6 A brown-haired man with a lovely countenance

7 Oh little seagull that swims the narrows

Take my greeting from me to my love

Originally learnt from Ainsley Hamill

Phonetics – approx..

1 Laa goh smee boo-iyn u korku

2 Yahr mee baym ss-haa roe e so-car

3 Yahr mee moe gloon iss lek mee os-nu

4 Hoo-ey mee air oo-u-kar u gorsh-tchayn

5 Yee-uch um fay-keeny ferr doe kol-tash

6 Ferr u kool diyn snun groo-iy-un dos-rock

7 Bear moe ho-ree voo-am gum lun-an